Anansi’s Defiant Webs
Contact, Continuity, Convergence, and Complexity in the Languages, Literatures, and Cultures of the Greater Caribbean

Proceedings of the ECICC-conference
Guyana 2010

Volume 2

Edited by
Nicholas Faracas
Ronald Severing
Christa Weijer
Elisabeth Echteld
Marsha Hinds-Layne

Curaçao/Puerto Rico 2011
CONTENTS

CONTACT, CONTINUITY, CONVERGENCE, AND COMPLEXITY IN CARIBBEAN LANGUAGES

1 A pan-Creole innovation? 13
   Ian Hancock

2 The come for construction in Crucian: new insights on the verb/preposition interface in Afro-Atlantic Languages 21
   Micah Corum

3 Preposition-stranding under sluicing in Puerto Rican Spanish 27
   Melvin González-Rivera, Ramón E. Padilla-Reyes, John Rueda Chaves

4 Negation, modification, and the syntax of Puerto Rican Spanish 47
   Javier Gutiérrez-Rexach, Melvin González-Rivera

5 Patrones sociolingüísticos en el Caribe colombiano: las fricativas sordas en el español de Baranquilla 59
   John Rueda Chaves, Lester Navas Escorcia

6 Tracing African language and culture in Trinidad and Puerto Rico 79
   Ann Albuyeh

7 A lexical comparison of Jamaican English and cant: exploring the influence of marginalized British Englishes in the Caribbean 93
   Sally J. Delgado

8 Extending the socio-cultural matrix of creolization in the Caribbean and the rest of the Afro-Atlantic to include the Portuguese and Spanish-lexifier Creoles 107
   Aida Vergne, Marisol Joseph Haynes, Diana Ursulin Mopsus, Lourdes González Cotto, Cándida González López, Sally Delgado, Hannia Lao Meléndez, Darlene Albert, Dámarys Crespo, Neusa Rodríguez, Nicholas Faracles
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Title</th>
<th>Author(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9</td>
<td>Meditation on a student’s journal page</td>
<td>Charlene V. Wilkinson</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Caribbean Standard English: ‘How to explain it nuh!’</td>
<td>Marsha Hinds-Layne</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Language and globalization: cyberspace language in students’ writing</td>
<td>Coreen Jacobs-Chester</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Challenges in teacher preparation for postcolonial transformation of Literature teaching</td>
<td>Martin Jones</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Empowerment through curriculum change: adapting the CSEC English Language Syllabus towards improved academic and social achievement of deaf students in the Caribbean</td>
<td>Samantha S. P. Mitchell</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Stepping up to higher education: the role and effectiveness of continuing education and professional certificate courses in encouraging ‘laddering’ into main-stream higher education programmes</td>
<td>Gillian Glean-Walker</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Unmasking the myth of Spanish language use in the United States: the diaspora from Latin America and the Hispanic Caribbean</td>
<td>Alma Simounet</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Christianity, literacy, and creolization in nineteenth-century Anguilla</td>
<td>Don E. Walicek</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>The space of trauma: Wilson Harris’ Jonestown</td>
<td>Tim Donovan</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Contact, Continuity, Convergence, and Complexity in Caribbean Literatures</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
18 Of rebels, tricksters, and supernatural beings: toward a semiotics of myth performance in African Diasporic drama
   Dannabang Kuwabong

19 The Vodun paradigm in Wilson Harris's *Resurrection at sorrow hill*
   Nereida Prado

20 White man vs. Black man: exploring Euro-Centric sexuality in David Dabydeen's *Turner* and its historical impact on lower strata Afro-Caribbean masculinities
   Tyrone Ali

21 Mother dear, where art thou? The absence of the Mother Figure in David Dabydeen's Work
   Ilsa López-Vallés

22 Praising Africans Elsewhere: Kamau Brathwaite's *Barabajan Poems*
   Michael Sharp

23 Caribbean women in spoken word, poetry and choreopoetry: exploring the works of Esther Phillips, Opal Palmer Adisa and Others
   ChenziRa Davis Kahina

24 Heteroglossia: the languages of poetry, song and dance
   Gentian Miller

**CONTACT, CONTINUITY, CONVERGENCE, AND COMPLEXITY IN CARIBBEAN CULTURES**

25 Creolizing de Christ Mas: Creolization and globalization in the development of the St Kitts Christmas Sports
   Simon Lee

26 Understanding identity through the lyrical lens of the carnival musics of Trinidad and Tobago
   Meagan Sylvester
27 The changing face of labor and land in St. Croix 1908-1917
   Elizabeth Rezende

28 Trajectories of cultural feedback: Alan Lomax in 1962 Anguilla
   Don E. Walicek

29 Garifuna: a history of defiance and struggle
   Maritza Reyes Laborde

30 Arguments for an adstrate perspective: a new field guide for the Caribbean
   Vanessa D. Austin

31 Promised land: Quilombismo, the “quilombo clause”, and the politics of recognition in contemporary Brazil
   Priya Parrotta Natarajan

32 The moon has a dirty face: an exploration into the migration of an Amerindian origin myth
   Melinda Maxwell-Gibb

ABOUT THE EDITORS
ABOUT THE AUTHORS